

Euroopa Liidu Teataja

C 190



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

13. august 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 190/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 190/02	Euro vahetuskurss	5

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2009/C 190/03	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	6
2009/C 190/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	11
2009/C 190/05	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	16

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 190/06	Teade teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit alumiiniumrataste impordi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta	22
2009/C 190/07	Teade dumpinguvastase menetluse algatamise kohta teatavate Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes	27
2009/C 190/08	Teade subsiidiumivastase menetluse algatamise kohta teatavate Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes	32



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2009/C 190/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	29.4.2009
Riikliku abi viitenumber	N 53/08
Liikmesriik	Poola
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Pomoc na restrukturyzację dla PABO Sp. z o.o.
Õiguslik alus	Ustawa z dnia 30.8.2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców Ustawa z dnia 29.8.1997 r. Ordynacja podatkowa
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Raskustes oleva ettevõtja ümberkorraldamine
Abi vorm	Maksukohustustest vabastamine
Eelarve	569 263 PLN
Abi osatähtsus	—
Kestus	Sihtotstarbeline üksikabi
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Urząd Skarbowy Łódź Polesie ul. 6-go Sierpnia 84/86 90-646 Łódź POLSKA/POLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.2.2009
Riikliku abi viitenumber	N 128/08
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Brandenburg
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Vertragsnaturschutz
Õiguslik alus	Artikel 2 Brandenburgisches Naturschutzgesetz
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Keskkonnakaitse ja keskkonnaseisundi parandamine
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Aastased kulud: 1,9 miljonit EUR Kogueelarve: 11,4 miljonit EUR
Abi osatähtsus	Kuni 100 % abikõlblikest kuludest
Kestus	Pärast komisjonipoolset heakskiitmist tagasiulatuvalt 1. jaanuarist 2008 kuni 31. detsembrini 2013
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Landesumweltamt Brandenburg Seeburger Chaussee 14476 Potsdam DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	9.6.2009
Riikliku abi viitenumber	N 652/08
Liikmesriik	Slovaki Vabariik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Lesné hospodárske plány
Õiguslik alus	zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Metsandus
Abi vorm	Subsideeritud teenus

Eelarve	—
Abi osatähtsus	100 % abikõlblikest kuludest
Kestus	Alates komisjoni heakskiidu kuupäevast kuni 31. detsembrini 2013
Majandusharud	Metsandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstvo pôdohospodárstva SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.4.2009
Riikliku abi viitenumber	N 112/09
Liikmesriik	Madalmaad
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Wijziging van de garantie voor landbouw bedrijven, onderdeel „garantstelling plus”
Õiguslik alus	Kaderwet LNV-subsidies en Regeling LNV-subsidies.
Meetme liik	Tagatis
Eesmärk	Meetme eesmärk on eelarve, laenusumma ja tagatise kohandamine. Tagatised antakse, et toetada väikeste ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtete saneerimiseks, ülevõtmiseks, käitamiseks ja nende tegevuse parandamiseks tehtavaid investeeringuid.
Abi vorm	Pärast preemia tasumist tagatakse 80 % põllumajandusinvesteeringute tegemiseks võetavast laenust
Eelarve	1,8 miljonit EUR (kogusumma koos riigiabiga N 358/08: 5,9 miljonit EUR).
Abi osatähtsus	Lisatagatis: 3,33 %, lisatagatis soodustuseta laenule: 3,15 %
Kestus	2009–2013, pärast komisjoni nõusolekut.
Majandusharud	Põllumajandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 366/09
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Änderung der Verordnung über Steuererleichterungen für Agrardiesel
Õiguslik alus	Entwurf eines Änderungsgesetzes zur Änderung der Artikel 57 und 67 des Energiesteuergesetzes vom 15. Juli 2006 (BGBl. I S. 1534 zuletzt geändert durch Artikel 30 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. S. 2794).
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Põllumajandusliku esmatootmise ja metsandustootmise energiakulude vähendamine
Abi vorm	Maksutagastus
Eelarve	570 miljonit EUR
Abi osatähtsus	20 %
Kestus	Kuni 31.12.2009
Majandusharud	A1 – Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Hauptzollamt
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

12. august 2009

(2009/C 190/02)

1 euro =

Valuuta			Kurss	Valuuta			Kurss
USD	USA dollar	1,4170	AUD	Austraalia dollar	1,7201		
JPY	Jaapani jeen	135,77	CAD	Kanada dollar	1,5633		
DKK	Taani kroon	7,4445	HKD	Hong Kongi dollar	10,9828		
GBP	Inglise nael	0,85965	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,1294		
SEK	Rootsi kroon	10,2656	SGD	Singapuri dollar	2,0509		
CHF	Šveitsi frank	1,5276	KRW	Korea won	1 767,31		
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,5202		
NOK	Norra kroon	8,7325	CNY	Hiina jüaan	9,6853		
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3259		
CZK	Tšehhi kroon	25,768	IDR	Indoneesia ruupia	14 162,71		
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0027		
HUF	Ungari forint	273,60	PHP	Filipiini peeso	68,102		
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	46,0900		
LVL	Läti latt	0,7010	THB	Tai baht	48,277		
PLN	Poola zlott	4,1813	BRL	Brasiilia reaal	2,6176		
RON	Rumeenia leu	4,2218	MXN	Mehhiko peeso	18,5200		
TRY	Türgi liir	2,1267	INR	India ruupia	68,5330		

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2009/C 190/03)

Abi nr: XA 39/09

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2011

Liikmesriik: Hispaania

Abi eesmärk:

Piirkond: Principado de Asturias

Bermeya omamaise kitsetõu säilitamise programmi välja töötamine.

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Asociación de Criadores de *Cabra Bermeya* (ACRIBER)

Kohaldatakse järgmisi määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikleid:

Õiguslik alus: Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER) para el desarrollo del programa de conservación de la raza autóctona asturiana *Bermeya* durante el trienio 2009-2011.

Artikkel 15. Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris. Abikõlblikud kulud: loomakasvatajate koolituse organiseerimise kulud, kolmandate isikute osutatud nõustamisteenused, teadmiste jagamiseks nõupidamiste, konkursside ja näituste korraldamine, teadustulemuste populariseerimine, trükiste avaldamise kulud.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksiktoetuse üldsumma:

Vastavalt kõnealuse artikli 15 lõikes 4 sätestatud tingimusele peab kõigil tõuraamatusse kantud, asjaomast tõugu loomade omanikel olema võimalus abi saada, ilma et teenuse saamise tingimuseks oleks organisatsiooni liikmelisus.

Igal aastal lepingu alusel antava abi suurus on maksimaalselt:

2009	2010	2011
14 000 EUR	15 500 EUR	17 000 EUR

Artikkel 16. Loomakasvatusektori toetus. Abikõlblikud kulud: tõuraamatu pidamise kulud.

Abi suurim osatähtsus:

Vastavalt kõnealuse määruse artikli 15 lõikele 3 ja artikli 16 lõikele 3 antakse abi loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

Abi ülemmäär, mida abisaaja rakendatava tegevuskava iga rubriigi kohta antakse, on:

Tegevuskava rubriigid	Abi suurim osatähtsus
I. Tõuraamatu pidamine	100 %
II. Tehniline abi	100 %

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kitsekasvatus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Rakendamise kuupäev: Alates vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n 4ª planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Veebileht:

Koostöölepingu tekst on kättesaadav portaalis <http://www.asturias.es> ja Interneti-aadressil:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACRIBER%2009%20%20convenio.pdf>

Muu teave: —

El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria
Manuel LAINEZ ANDRÉS

Abi nr: XA 60/09

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Sardegna

Abikava nimetus:

Legge regionale 11.marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4, 27 e 28 novembre 2008.

Õiguslik alus:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale N. 69/28 del 10.12.2008

Deliberazione 13/20 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 69/28 del 10.12.2008 recante «L.R. 11.marzo 1998, n. 8, articolo 23 — Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4 e del 27/28 novembre 2008 — (Spesa EUR 2 2.0 00. 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0970 — FR.)».

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Abi kohta ettenähtud rahalise toetuse kogusumma on 19 800 000,00 EUR.

Abi suurim osatähtsus:

Kuni 80 % (90 % vähem soodsates piirkondades) kuludest, mis on ette nähtud kahju kannatanud ettevõtete struktuuride ja sisustuse parandamiseks.

Abi summast arvestatakse maha kõik kindlustusskeemide kaudu saadud toetused ja summad, mis ei kuulu ebasoodsate ilmastikutingimuste alla.

Rakendamise kuupäev: Abi kohaldatakse alates kuupäevast, mil vabastustaoitluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava kestus: Kuni 28. novembrini 2012

Abi eesmärk:

Komisjoni määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 11.

Piirkondliku abi eesmärk on eelkõige taastada majandustegevus ja tootmine põllumajandusettevõtetes, mis said kannatada 22. oktoobri, 4. novembri ning 27. ja 28. novembri 2008. aasta ebasoodsate ilmastikutingimuste tõttu. Abi antakse kahju kannatanud ettevõtete struktuuride ja sisustuse parandamiseks.

Asjaomane majandusharu: Esmatootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari
ITALIA

Veebileht:

deliberazione n. 69/28 del 10 dicembre 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20081212132916.pdf

deliberazione n. 13/20 del 10 dicembre 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182537.pdf

Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Dr.ssa Bianca CARBONI

Abi nr: XA 83/09

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Sardegn

Abikava nimetus: Legge regionale 11.marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008.

Õiguslik alus:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 8/16 del 4.2.2009

Deliberazione 13/19 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 8/16 DEL 4.2.2009 recante «L.R. 11.marzo 1998, n. 8, articolo 23 — L.R. Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008. (Spesa EUR 1 300 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0973 — AS — D. Lgs. n. 143 del 4 giugno 1997)»

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Abi kohta ettenähtud rahalise toetuse kogusumma on 1 300 000,00 EUR.

Abi suurim osatähtsus:

Kuni 80 % (90 % vähem soodsates piirkondades) kuludest, mis on ette nähtud kahju kannatanud ettevõtete struktuuride ja sisustuse parandamiseks.

Abi summast arvestatakse maha kõik kindlustusskeemide kaudu saadud toetused ja summad, mis ei kuulu ebasoodsate ilmastikutingimuste alla.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava kestus: Kuni 12. septembrini 2012

Abi eesmärk:

Komisjoni määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 11.

Piirkondliku abi eesmärk on eelkõige taastada majandustegevus ja tootmine põllumajandusettevõtetes, mis said kannatada 12. septembri 2008. aasta orkaani tormi. Abi antakse kahju kannatanud ettevõtete struktuuride ja sisustuse parandamiseks.

Asjaomane majandusharu: Esmatootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari
ITALIA

Veebileht:

deliberazione n. 8/16 del 4.2.2009

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20090204174753.pdf

deliberazione n. 13/19 del 24.3.2009

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182434.pdf

Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Dr.ssa Bianca CARBONI

Abi nr: XA 86/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Castilla y León

Abikava nimetus: Ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas

Õiguslik alus:

Apartados h), i) y j) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 15).

Apartados a), c), f), g), k) y l) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 16)

Käesolevas abikavas kohaldatakse komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1857/2006 sätestatud erandit ning abikava on kooskõlas kõnealuse määruse artiklites 15 ja 16 sätestatuga.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 500 000 EUR

Abi suurim osatähtsus: 70–100 %

Rakendamise kuupäev: Alates vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsember 2013

Abi eesmärk: Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklid 15 ja 16).

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus, loomakasvatus, metsandus ja toiduainetööstus.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress: Dirección General de Producción Agropecuaria.

Veebileht:

Abikava terviktekst avaldatakse Castilla-Leóni valitsuse veebisaidil.

Otselink: http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

Abi nr: XA 101/09

Liikmesriik: Itaalia

Asutus: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento

Õiguslik alus: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Abikavaga ettenähtud aastased kulud on ligikaudu 20 miljonit EUR.

Abi suurim osatähtsus: Stardiabi antakse summas 25 000 EUR.

Rakendamise kuupäev: Abi kava jõustub alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksikabi kestus: Kuus aastat

Abi eesmärk:

Soodustada uusi ettevõtjaid ja põlvkondade vahetumist põllumajandussektoris.

Stardiabi antakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 7 ja määruse (EÜ) nr 1698/2005 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 74/2009) artiklile 22.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus, esma- tootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

ISMEA

Juriidiline aadress:
Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

Sede amministrativa:
Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

Veebileht:

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Klõpsata tuleb järgmistel linkidel: <http://www.ismea.it> (home pag) – Sviluppo d'impresa – Subentro in agricoltura.

Muu teave:

Abikava on riigiabi XA 428/07 kohandus vastavalt uutele õigusaktidele, mille kohaselt võib abi anda kogu riigi territooriumil.

Kohandamise jaoks on komisjonile saadetud järgmised dokumendid:

— kokkuvõtte esmatootmiseks tehtavatele investeeringutele suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;

— kokkuvõtte põllumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks suunatud investeeringuabist määruse (EÜ) nr 800/2008 tähenduses;

— kokkuvõtte tehnilisele abile suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;

— kokkuvõtte starditoetusest noortele põllumajandustootjatele määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses.

Kavas nähakse ette ka tehnilise abi andmine põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise sektorile, tehnilist abi antakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006 vähese tähtsusega abi kohta, aga ka abi andmine investeeringuteks taluturismi, seda abi antakse samuti vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006.

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2009/C 190/04)

Abi nr: XA 103/09

Liikmesriik: Itaalia

Asutus: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte assistenza tecnica

Õiguslik alus: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Abikavaga ettenähtud aastased kulud on ligikaudu 20 miljonit EUR.

Abi suurim osatähtsus: Abi koosneb tagastamatutest toetustest, mis võivad katta kuni 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Abi jõustub alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksikabi kestus: Kuus aastat

Abi eesmärk:

Soodustada uusi ettevõtjaid ja põlvkondade vahetumist põllumajandusettevõtetes – tehniline abi. Kõnealuse abikava suhtes erandi kohaldamiseks on kasutatud määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 sätteid.

Abikõlblikud kulud:

- juhendamine ja koolitus,
- põllumajandusettevõtte juhtimis- ja asendusteenuste osutamine,
- konkursside, messide ja näituste korraldamine ja nendel osalemine.

Abi antakse subsideeritud teenustena ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele. Kõigil asjaomase piirkonna abikõlblikel tootjatel on võimalus abi saada objektiivselt kindlaksmääratud tingimustel. Kui tehnilist abi annavad tootjarühmad või muud organisatsioonid, ei tohi teenuse saamise tingimuseks olla selliste rühmade või ühingute liikmelisus.

Muude kui rühma liikmete osalemine asjaomase ühingu või organisatsiooni halduskuludes peab üheselt piirduma teenuse osutamisest tulenevate kuludega.

Põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise puhul on abikõlblikud üksnes juhendamise ja koolituse kulud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006 kuni 200 000 EUR ulatuses abisaaja kohta kolme aasta jooksul.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus: esmatootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

ISMEA

Ametlik aadress:
Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

Tegevuskoha aadress:
Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

Veebileht:

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Klõpsata tuleb järgmistel linkidel: <http://www.ismea.it> (koduleht) – Sviluppo d'impresa – Subentro in agricoltura.

Muu teave:

Abikava on riigiabi XA 81/08 kohandus vastavalt uutele õigusaktidele, mille kohaselt võib abi anda kogu riigi territooriumil.

Kohandamise jaoks on komisjonile saadetud järgmised dokumendid:

- kokkuvõtte esmatootmiseks tehtavatele investeeringutele suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;
- kokkuvõtte põllumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks suunatud investeeringuabist määruse (EÜ) nr 800/2008 tähenduses;

- kokkuvõtte tehnilisele abile suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;
- kokkuvõtte starditoetusest noortele põllumajandustootjatele määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses.

Kavaga nähakse ette ka tehnilise abi andmine põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise sektorile, mida antakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006 vähese tähtsusega abi kohta, ning abi andmine investeeringuteks taluturismi, mida antakse samuti vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006.

Abi nr: XA 104/09

Liikmesriik: Itaalia

Asutus: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte investimenti nelle aziende agricole di produzione primaria

Õiguslik alus: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Kavas ettenähtud aastased kulud on ligikaudu 20 miljonit EUR.

Sooduslaenu, kestvusega 5–10 aastat (kestvusaega võib pikendada kuni 15 aastani, kuid üksnes selliste projektide puhul, mis on seotud põllumajandustoodete tootmise sektoriga), tagasimaksed peavad olema võrdsed kuuekuuliste osamaksetega. Kohaldatav intressimäär on 36 % viiteintressimäärast, mis avaldatakse igakuiselt *Euroopa Liidu Teatajas*.

Abi suurim osatähtsus:

Äriplaanide läbiviimiseks antav abi hõlmab sooduslaene ja tagasimaksu toetusi. Tagasimakstav summa (sooduslaen) ei või olla väiksem kui 50 % antud abi üldsummast.

Põllumajandusettevõtetele tehtavate investeeringute suhtes kohaldatakse järgmist abi suurimat osatähtsust:

- 60 % abikõlblikest investeeringutest vähem soodsates piirkondades või määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii osutatud piirkondades, mis liikmesriigid on määranud vastavalt kõnealuse määruse artiklitele 50 ja 94;
- 50 % abikõlblikest investeeringutest muudes piirkondades.

Üksikettevõttele antav suurim abisumma ei tohi ületada kolme rahandusaasta jooksul 400 000 EUR või 500 000 EUR, kui ettevõtte asub vähem soodsas piirkonnas või määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i, ii ja iii osutatud piirkonnas, nagu liikmesriigid on määranud vastavalt kõnealuse määruse artiklitele 50 ja 94.

Antav abi peab olema kooskõlas turu ühist korraldust käsitlevate nõukogu määruste alusel kohaldatavate keeldude ja piirangutega.

Abi ei tohi anda:

- tootmisõiguste, loomade ja üheaastaste taimede ostmiseks;
- üheaastaste taimede istutamiseks;
- piima või piimatooteid jälgendavate või asendavate toodete tootmiseks ja turustamiseks.

Rakendamise kuupäev: Abikava jõustub alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksikabi kestus: Kuus aastat

Abi eesmärk:

Soodustada uusi ettevõtjaid ja põlvkondade vahetumist põllumajandussektoris.

Abikõlblikud kulud on järgmised:

- a) teostatavusuuringud, sealhulgas turu-uuringud;
- b) põllumajandus- ja maaparandustööd;
- c) ehitiste ostmise või ehitamine;
- d) ehituslubade lõivud;
- e) ühendused, sisseaseade, masinad ja seadmed;
- f) projekteerimisteenused;
- g) patendid ja litsentsid.

Esmatootmissektoris võib anda abi muuks kui ehituseks kasutatava maa ostmiseks, mille maksumus on kuni 10 % investeringu abikõlblikest kuludest.

Esmatootmissektori puhul kohaldatakse käesoleva abikava vabastamise suhtes määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 4 sätteid.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus: esmatootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

ISMEA

Ametlik aadress:
Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

Peakontor:
Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

Veebileht:

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Klõpsake järgmistel linkidel: <http://www.ismea.it> (koduleht) – Sviluppo d'impresa – Subentro in agricoltura

Muu teave:

Abikava on riigiabi XA 80/2008 kohandus vastavalt uutele õigusaktidele, mille kohaselt võib abi anda kogu riigi territooriumil.

Kohandamise jaoks on komisjonile saadetud järgmised dokumendid:

- kokkuvõtte esmatootmiseks tehtavatele investeeringutele suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;
- kokkuvõtte põllumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks suunatud investeeringuabist määruse (EÜ) nr 800/2008 tähenduses;
- kokkuvõtte tehnilisele abile suunatud abist määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses;
- kokkuvõtte starditoetusest noortele põllumajandustootjatele määruse (EÜ) nr 1857/2006 tähenduses.

Kavas nähakse ette ka tehnilise abi andmine põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise sektorile, mida antakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006 vähese tähtsusega abi kohta, ning abi andmine investeeringuteks taluturismi, mida antakse samuti vastavalt määrusele (EÜ) nr 1998/2006.

Abi nr: XA 137/09

Liikmesriik: Prantsusmaa

Piirkond: Põllumajanduslike tootmishoonete ümberpaigutamist üldistes huvides võivad rahastada ka kohalikud asutused (piir-

kondlikud või kohalikud omavalitsused, haldusüksused), kes seda soovivad.

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: aides au transfert de bâtiments agricoles dans l'intérêt public

Õiguslik alus:

Articles L 1511-1 et suivants et article L 4211-1 du Code général des collectivités territoriales

Code de l'expropriation pour cause d'utilité publique

Délibérations des collectivités territoriales relatives aux projets concernés

Code de l'environnement: risques naturels majeurs articles L. 561-1 à L. 565-2

Code de l'environnement: sites inscrits et classés articles L. 341-1 à L. 341-15

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Riigiabi 2 000 000 EUR 2009. aastal ja kohalike asutuste toetus 4 000 000 EUR.

Abi suurim osatähtsus:

Abi ülemmäär ümberpaigutamise korral üldistes huvides on 100 % hoonete demonteerimiseks või kohustuslikuks lammutamiseks ning nende taaspüstitamiseks uues kohas.

Tootmise moderniseerimise või suurendamisega seotud investeeringute puhul on abi ülemmäär 50 % vähem soodsates piirkondades ning 40 % muudes piirkondades; noorte põllumajandustootjate puhul võib abi ülemmäär 5 % võrra suurendada.

Rakendamise kuupäev: Kui Euroopa Komisjon on kättesaamist kinnitanud.

Abikava kestus: Kuni 31. detsember 2013

Abi eesmärk:

Abi eesmärk on võimaldada põllumajanduslike tootmishoonete ümberpaigutamist kõigis tootmissektorites, kui see on vajalik keskkondlikel ja ökoloogilistel põhjustel, avaliku julgeoleku huvides või tõsise loodusliku ohu korral. Näiteks selliste hoonete ümberpaigutamine, mille asukoha on eksperdid lavii-nide, mudavoogude või maalihete tõttu tunnistanud ohtlikuks ja mis võivad seoses kliimamuutusega seal esineda.

Teatavatel juhtudel võib hoonete ümberpaigutamine olla seotud muude põhjustega üldistes huvides, nt linnaplaneerimine või turism (kaitsealad, teedevõrgustiku parandamine jne).

Kõnealused abikavad on hõlmatud komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikliga 6.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: kõik põllumajandus- tootmisega seotud sektorid, juhul kui põllumajanduslikud toot- mishooned tuleb ümber paigutada üldistes huvides. Abi võib anda hoonete omanikele või ümberpaigutatavate hoonete kasu- tajatele.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministère de l'agriculture et de la pêche
Sous-direction des entreprises agricoles
3 rue Barbet de Jouy
75349 Paris 07 SP
FRANCE

Veebileht:

http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache_2_f0/aides_projet_transferts_batiments.pdf?nocache=1239714919.54

Abi nr: XA 140/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunidad Valenciana

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias

Õiguslik alus: Proyecto de orden de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

Abisumma makstakse autonoomse piirkonna valitsuse eelarve- reast 12.02.01.542.20.4 – T6127 ja selle suurus on hinnangu- liselt 200 000 EUR.

Abikava kestuseks ettenähtud abisumma on kokku 1 000 000 EUR.

Abi suurim osatähtsus: Kuni 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk:

Valencia põllumajandussektori professionaalsemaks muutmine, et suurendada põllumajandusettevõtete tasuvust ning kohandada turu nõudmistega. Eesmärk on kohandada koolituspakkumisi sektori vajadustele.

Abi antakse kooskõlas komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artik- lite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) artikliga 15 (avaldatud ELT L 358, 16.12.2006).

Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistiline liigitus (NACE): A-0161: Taimekasvatuse abitegevused.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/efpa.pdf

Muu teave: —

Valencia, 17. aprill 2009

El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria

Manuel LAINEZ ANDRÉS

Abi nr: XA 141/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunidad Valenciana

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Ayudas destinadas a paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinados municipios de la Comunidad Valenciana.

Õiguslik alus: Proyecto de Resolución de ... de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinado municipios de la Comunidad Valen- ciana.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2009. eelarveaastaks ettenähtud aastased kulud on 1 080 000 EUR.

Abi suurim osatähtsus: Abi hinnanguline suurim osatähtsus on määruse artiklis 3 sätestatud hindamisvalemit arvesse võttes ja toetavale uuringule põhinedes 37 % tsitrusviljade kasvatusel ning 36 % granaatõunakasvatuse puhul.

Rakendamise kuupäev: Alates vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksikabi kestus: Ajavahemikus 2009–2013.

Abi eesmärk: Arvestades, et ühendatud põllumajanduskindlustuskava katab ainult tootmiskahjusid, on määruse ettepaneku eesmärk anda rahalist abi, et lihtsustada kahju kandnud põllumajandusettevõtete tootmisvõimsuse taastamist ja katta sellest tulenevaid kulusid. Abi antakse määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 11 alusel.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Füüsilised või juriidilised isikud või ühisettevõtjad, kes on selliste põllumajandusettevõtete omanikud, mis vastavad alusmääruses sätestatud nõuetele, kes võtavad kohustuse teha kõnealuse määrusega ettenähtud investeering ning kes vastavad määruse (EÜ) nr 800/2008 I lisas sätestatud väikese ja keskmise suurusega ettevõtte määratlusele.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress: Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunidad Valenciana (España)

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/tormentas2008.pdf

Muu teave: —

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2009/C 190/05)

Abi nr: XA 142/09

Liikmesriik: Hispaania Kuningriik

Piirkond: Comunidad Autónoma de Canarias.

Abikava nimetus: subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas

Õiguslik alus: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas y se aprueban las bases que rigen la misma.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Viissada tuhat eurot (500 000 EUR).

Abi suurim osatähtsus: Vastavalt eespool osutatud määruse eelnõu artiklile 3 võib artiklis 1 sätestatud abi ülemmäär olla kuni 100 % lepingulise tehnilise personali töötasudest, maksimaalselt 15 000 EUR töötaja kohta.

Rakendamise kuupäev: Alates määruse (EÜ) nr 1857/2006 kohase vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel.

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2009 või enne seda kuupäeva, kui kõnealuse abi rahastamiseks tehtud assigneering ammendub (500 000 EUR).

Abi eesmärk:

Põllumajandustootjatele looma- ja taimihaiguste ning kahjurite järsu leviku ennetamiseks ja tõrjumiseks tehtud kulutuste, näiteks tervisekontrolli, testide ja muude läbivaatusmeetmete, vaktsiini, ravimite ja taimekaitsevahendite ostmise ja jaotamise, loomade tapmise ja likvideerimise ning saagi hävitamise hüvitamiseks antav abi. Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 10 lõige 1.

1. Eesmärk on kehtestada eeskirjad, millega reguleeritakse 2009. eelarveaasta pakkumiskutset abi andmiseks põllumajanduskultuuride integreeritud kahjuri- ja haigustõrje rahastamiseks.

2. Abi eesmärk on taimetervise ja taimetoodete kvaliteedi parandamine taimekaitseühenduste välja töötatud ja määruse II lisas sätestatud siduva sanitaarvaldkonna raamprogrammiga kohandatud integreeritud kahjuritõrjeprogrammide ja fütosanitaarmedetmete ühise rakendamise kaudu.

3. Abi võib anda sellise tehnilise personali palkamise kulude katteks, kes peavad integreeritud kahjuritõrjeprogramme ja fütosanitaarmedetmete ühist rakendamist ellu viima alates 1. jaanuarist 2009.

Abi võib moodustada kuni 100 % lepingulise tehnilise personali töötasudest, maksimaalselt 15 000 EUR töötaja kohta.

4. Käesoleva pakkumiskutsega hõlmatud abi ei tohi komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 10 lõike 1 kohaselt hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele, vaid neid antakse abi saajaks olevatele tootjatele subsideeritud teenuste vahendusel.

Asjaomane sektor/asjaomase sektorid: Kooskõlas määruse ettepaneku eeskirja 2 punktiga 1 makstakse abi otse abi saajatele, kes on taimekaitseühendused, keda on vastavalt 18. novembri dekreediga 221/2008 (Kanaari saarte 28. novembri 2008. aasta ametlik väljaanne nr 239) sätetele tunnustanud põllumajandus-, loomakasvatuse-, kalanduse- ja toiduainetööstuse ja kes on kantud taimekaitseühenduste registrisse ning kes osutavad määruse ettepaneku eeskirja 2 punktis 1 sätestatud teenuseid ja vastavad komisjoni 6. augusti 2008. aasta määruse (EÜ) nr 800/2008 (EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnustatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)) I lisaga ettenähtud tingimustele (ELT L 214, 9.8.2008).

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación
(Dirección General de Agricultura)
Edificio Usos Múltiples, II
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta
38071 Santa Cruz de Tenerife
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm

Muu teave: —

Las Palmas de Gran Canaria, 2009. aasta aprill

Euroopa Liiduga seotud majandusküsimuste peadirektor

Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

Abi nr: XA 143/09

Liikmesriik: Hispaania Kuningriik

Piirkond: Comunidad Autónoma de Canarias.

Abikava nimetus: ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” y de la „*Tecia solanivora* Povolny, ambas en el cultivo de la papa”

Õiguslik alus: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” y de la „*Tecia solanivora* Povolny”, ambas en el cultivo de la papa, y se aprueban las bases que rigen la misma.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: kakssada tuhat eurot (200 000 EUR).

Abi suurim osatähtsus:

Vastavalt määruse eelnõu punktis 3 osutatule on abisumma järgmine:

- a) haigusetekitaja „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” puhul määratakse abisumma kindlaks, korrutades:
- 1) kolmekümne kuue eurosendi suurune maksimumsumma kesa ruutmeetrite arvuga (0,36 EUR/m²);
 - 2) kolmekümne eurosendi suurune summa kõrvaldatud taimede kilogrammi kohta (0,30 EUR/kg);
- b) haigusetekitaja „*Tecia solanivora* Povolny” puhul määratakse abisumma kindlaks, korrutades kahekümne viie eurosendi suurune maksimumsumma kõrvaldatud kartulite kilogrammi kohta (0,25 EUR/kg).

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil määrusega (EÜ) nr 1857/2006 ettenähtud vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2009 või enne seda kuupäeva, kui kõnealuse abi rahastamiseks tehtud assigneering ammendub (200 000 EUR).

Abi eesmärk:

Abi põllumajandustootjatele looma- või taimehaiguste või parasiitide põhjustatud kahjude hüvitamiseks. Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 10 lõige 2.

1. Eesmärk on sätestada 2009. eelarveaastaks eeskirjad, millega hallatakse sellise abi andmist, mis on ette nähtud kartulikasvatajatele haigusetekitajate „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” ja „*Tecia solanivora* Povolny” põhjustatud kahjude hüvitamiseks.
2. Abi lõppeesmärk on hüvitada haigusetekitajate „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” ja „*Tecia solanivora* Povolny” põhjustatud kahju kartulikasvatases.
3. Abikõlblikud võivad olla ka kulud, mis tulenevad kartulikasvatases esinevate haigusetekitajate „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” ja „*Tecia solanivora* Povolny” likvideerimist ja tõrjet käsitlevas 6. augusti 2008. aasta määruses (Kanaari saarte ametlik väljaanne nr 169, 25.8.2008) sätestatud fütosanitaarmedeteme võtmisest. Kulud on järgmised:

A. haigusetekitaja „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” puhul La Palma ja Tenerife saartel:

- 1) isekülvanud kartuli- ja tomatitaimede ja muude organismi peremeestaimede, sh maavitsaliste sugukonda kuuluva umbrohu kõrvaldamine. Kõrvaldamine seisneb taimede välja juurimises ja paigutamises kontrollitud jäätmete konteineritesse.

- 2) Saastunud põldudele ei või maha panna järgmisi taimi:

a) kartulitaimi ega -mugulaid;

b) tomatitaimi ega -seemneid;

c) muid peremeestaimi vastavalt 22. oktoobri 2007 kuningliku dekreeedi 1644/2007 (haigusetekitaja „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al” tõrje kohta) I osa I lisas sätestatule;

d) muid põllukultuure, millel on identifitseeritav oht organismiga nakatuda või seda edasi kanda.

B. haigusetekitaja „*Tecia solanivora* (Povolny)” puhul kogu Kanaari saarte autonoomse piirkonna territooriumil:

- 1) eemaldada maapinnast kõik kahjustunud kartulimugulad ja paigutada need kontrollitud jäätmete konteineritesse;

2) sorteerida kõik kartulimugulad enne nende ladustamist, kõrvaldada kõik mugulad, millel on kahjustumise märke, ja paigutada need kontrollitud jäätmete konteineritesse.

4. Abi ei anta eelmises punktis loetletud kahjude hüvitamiseks, juhul kui ei ole täidetud mõlema haigusetekitaja jaoks kehtestatud kohustuslikes meetmetes sätestatud kohustused, mis on ette nähtud 6. augusti 2008. aasta määrusega.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kooskõlas määruse eelnõu artikli 2 lõikega 1 makstakse abi otsetoetusena füüsilistele või juriidilistele isikutele, kes vastavad komisjoni 6. augusti 2008. aasta määruse (EÜ) nr 800/2008 (EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus)) I lisas sätestatud tingimustele (ELT L 214, 9.8.2008).

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación
(Dirección General de Agricultura)
Edificio Usos Múltiples, II
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta
38071 Santa Cruz de Tenerife
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm

Muu teave: —

Las Palmas de Gran Canaria, 2009. aasta aprill

Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

Abi nr: XA 144/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunitat Valenciana

Üksikabi saava ettevõtja nimi: Universidad Cardenal Herrera-CEU

Õiguslik alus: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 24 000 EUR 2009. aastal.

Abi suurim osatähtsus: 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Üksikabi kestus: 2009. aasta jooksul ja kuni 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk:

Tehnilise abi programm loomakasvatajate ja loomakasvatusektoriga otseselt seotud personali koolitamiseks 2009. aastal.

Abikõlblikud kulud hõlmavad koolitusprogrammi koostamiskulusid, osalejate reisikulusid ja päevarahasid, koolituskoha renti, trükiseid ning teaduslikult põhjendatud teadmiste levitamist, eeldusel et ei mainita ettevõtjaid ega kaubamärke.

Abikõlblikud kulud on sätestatud määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklis 15 (tehnilise abi andmine põllumajandussektoris).

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Loomakasvatajad ja loomakasvatusektoriga otseselt seotud personal

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf

Muu teave: —

Valencia, 17. aprill 2009

La directora general de Producción Agraria
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Abi nr: XA 146/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Comunitat Valenciana

Üksikabi saava ettevõtja nimi: Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana

Õiguslik alus: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 10 000 EUR 2009. aastal.

Abi suurim osatähtsus: 100 % abikõlblikest kuludest.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Üksikabi kestus: 2009. aasta jooksul ja kuni 31. detsembrini 2013.

Abi eesmärk: Murciano-Granadina kitsetõu edendamise ja säilitamise kava, mis hõlmab tõuraamatu pidamist (artikkel 16), loomakasvatavate koolitamist, tõu levitamist ja selle paremat tundmist (artikkel 15). Abikõlblike kuludena käsitatakse järgmisi kulusid: osutatud teenused; tarvikud, mis on vajalikud piima kontrollimiseks ja analüüsideks; kolmandate isikute osutatud teenused (arvutitarkvara haldamine, genealoogiliste kaartide koostamine, proovide analüüs ja karjakasvatavate tehniline nõustamine) ning karjakasvatavate koolitavate seotud kulud.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Valencia autonoomse piirkonna kitsekasvatusteenuste omanikud, kelle karja hulka kuuluvad Murciano-Granadina tõugu isendid.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Veebileht:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/amurval2009.pdf

Muu teave: —

Valencia, 17. aprill 2009

La directora general de Producción Agraria
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Abi nr: XA 149/09

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Castilla-La Mancha (provincia de Toledo)

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Subvenciones para el desarrollo del programa de Mejora Genética de la cabaña ganadera de la provincia de Toledo, durante el año 2009.

Õiguslik alus: Bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones para el desarrollo del programa de mejora genética de la cabaña ganadera de Toledo, durante el año 2009.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2009. aastaks kavandatud abikava alusel antava abi suurus on 148 552 EUR (sada nelikümmend kaheksa tuhat viissada viiskümmend kaks eurot).

Abi suurim osatähtsus:

Abi suurim osatähtsus ei tohi ületada:

— 70 % karja tootlikkuse ja kariloomade geneetilise kvaliteedi kindlaksmääramiseks tehtavate katsete ning tõuraamatute asutamise ja pidamise puhul;

— 40 % innovaatiliste tõuaretustehnikate juurutamise puhul;

— 100 % tehnilise abi puhul.

Üldiselt kehtestatakse maksimaalseks abisummaks abisaaja kohta 2 500 EUR.

Abi antakse loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil.

Abikava või üksikabi kestus: Asjaomased taotlused tuleb esitada enne 15. novembrit 2009. Abitaotluse kohta otsuste tegemise ja taotlejate teavitamise lõplik kuupäev on 14. detsember 2009. Abiga hõlmatud tegevustega seotud kulude kohta tuleb esitada tõendid hiljemalt 31. detsembriks 2009.

Abi eesmärk:

Peamine eesmärk on anda abi väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele. Täiendav eesmärk on Toledo provintsi kariloomade geneetilise kvaliteedi säilitamise ja parandamise edendamine.

Abikõlblikud kulud on need, mis on vaieldamatult seotud toetatavate tegevustega, mis tehakse 2009. aastal enne kulutõendite esitamise lõppkuupäeva, mis vastavad komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1857/2006 (ELT L 358, 16.12.2006) sätestatud tingimustele ning mis hõlmavad ainult järgmist:

- selliste innovaatiliste tõuaretustehnikate või -tavade juurutamine loomakasvatuse valdkonnas, mis aitavad tõhusalt kaasa kariloomade geneetilise kvaliteedi säilitamisele ja parandamisele, välja arvatud kunstliku seemendamise kasutuselevõtmise või tegemisega seotud kulud (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkt c);
- tõuraamatute asutamise ja pidamisega seotud halduskulud (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkt a);
- kolmanda osapoole või tema nimel tehtavate testide kulud, millega määratakse karja geneetiline kvaliteet või tootlikkus, välja arvatud karja omaniku tehtavad kontrollid ning rutiinne piima kvaliteedi kontroll (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punkt b);
- tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 lõike 2 punktid a ja c). Nõustamisteenustega seotud abikõlblikud kulud hõlmavad üksnes tasusid selliste teenuste eest, mis ei kujuta endast pidevat ega korrapärast tegevust ega ole seotud ettevõtte tavaliste tegevuskuludega.

Põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise kulud ei ole abikõlblikud.

- Makse käsitatakse abikõlblike kuludena, kui abisaaja neid ka tegelikult maksab. Käibemaks ei ole ühelgi juhul abikõlblik kulu, kui abisaaja saab selle kuludest maha arvata.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Piimandusega tegelevad veise-, lamba- ja kitsekasvatustettevõtted.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Excma. Diputación Provincial de Toledo
Plaza de la Merced, 4
45002 Toledo
ESPAÑA

Veebileht:

<http://bop.diputoledo.es/Boletines/2009/Febrero/bop11022009.pdf>

Muu teave:

Abi on kättesaadav kõigile ettevõtjatele, kes on teatavate objektivsete tingimuste põhjal abikõlblikud. Kui teenuseid osutavad tootjarühmad või muud põllumajandusliku vastastikuse abi organisatsioonid, ei tohi teenuse saamise tingimuseks olla sellise rühma või organisatsiooni liikmelisus. Muude kui rühma liikmete osalemine rühma või organisatsiooni halduskuludes peab piirduma teenuse osutamisest tulenevate kuludega.

Abi ei anta, kui see on vastuolus ühist turukorraldust kehtestavates nõukogu määrustes ettenähtud keeldude või piirangutega, isegi kui need keelud ja piirangud viitavad üksnes ühenduse toetusele. Vajaduse korral muudetakse käesoleva abitaotluste esitamise kutse eeskirju, et need sisaldaksid selliste ühenduse õigusaktide muudatusi, mis võivad käesolevat abi mõjutada.

Kulud on abikõlblikud üksnes juhul, kui need on vajalikud kavandatud meetmete rakendamiseks ja kui need vastavad komisjoni määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001) (ELT L 358, 16.12.2006) artiklitele 15 ja 16, millega nähakse ette, et abi ei anta rutiinseks piima kvaliteedi kontrolliks ega kunstliku seemendamise kasutuselevõtmiseks või tegemiseks ning see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

Abi ei tohi kumuleerida muude abikavade raames antava abiga, kui kõnealune kumuleerumine tähendaks esimeses eeskirjas sätestatud piirmäära ületamist. Antav abi on kokkusobimatu mis tahes muu abiga, mida loomakasvatustettevõtjad on samal eesmärgil saanud või võivad saada Euroopa Ühenduselt või Toledo provintsi nõukogult.

Abi antakse konkursil põhineva pakkumismenetluse teel ja see ei tohi ületada individuaalseid piirmäärasid, abi suurimat osatähtsust ega kogueelarvet, nagu on sätestatud abitaotluste esitamise kutse eeskirjades.

Nii mis tahes muudatused tingimustes, mille põhjal abi anti, kui ka konkureeriva pakkumiskutse raames samal eesmärgil abi saamine või abi saamine muudelt avalik-õiguslikelt või eraõiguslikelt isikutelt, riiklikelt või rahvusvahelistelt ametiasutustelt, millest ei ole eelnevalt teatatud, võivad kaasa tuua abi andmise otsuse muutmise.

Mis tahes nõuete või kohustuste täitmata jätmise tulemusena võidakse osaliselt või täielikult tühistada Toledo provintsi nõukogu tehtud abi andmise otsus ning nõuda vajaduse korral tagasi asjaomased summad ja intressid alates abi väljamaksmise kuupäevast kooskõlas seaduse nr 38/2003 (üldine toetuste seadus) artikliga 37.

Abisaajate suhtes kohaldatakse eespool osutatud seaduse IV jaotises sätestatud rikkumisi ja karistusi käsitlevaid sätteid.

Abisaajad peavad täitma seaduse nr 38/2003 (üldine toetuste seadus) artiklis 14 sätestatud kohustusi ning eelkõige võimaldama provintsi nõukogu põllumajandusosakonnal teostada kõik vajalikud kontrollid, tõestamaks, et toetatav tegevus on

nõuetekohaselt ellu viidud, ning esitama vajaduse korral asjaomase teabe.

Abitaotlused esitatakse ja käesolev abikava rakendatakse alles pärast vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamist komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil ning vahepeal taotlusi vastu ei võeta.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teade teatavate Hiina Rahvabariigist pärit alumiiniumrataste importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta

(2009/C 190/06)

Komisjon on saanud vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi „algmäärus“) ⁽¹⁾ artiklile 5 kaebuse, milles väidetakse, et teatavaid Hiina Rahvabariigist (edaspidi „vaatlusalune riik“) pärit alumiiniumrattaid imporditakse dumpinguhinnaga ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 30. juunil 2009 Euroopa rattatootjate liit (Association of European Wheel Manufacturers – EUWA, edaspidi „kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, ühenduse teatavate alumiiniumrataste kogutoodangust.

2. Toode

Väidetavalt dumpinguhinnaga müüdiv toode on CN-rubriikide 8701–8705 alla kuuluvate mootorsõidukite alumiiniumrattad (tarvikutega või mitte, varustatud Hiina Rahvabariigist pärit rehvidega või mitte) – edaspidi „vaatlusalune toode“, mis praegu kuulub CN-koodide ex 8708 70 10 ja ex 8708 70 50 alla. CN-koodid on esitatud üksnes informatsiooniks.

3. väidetav dumping

Algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid silmas pidades määras kaebuse esitaja normaalkaalu Hiina Rahvabariigi puhul lõike 5.1 punktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi hinna põhjal. Väide dumpingu kohta põhineb selliselt arvatud normaalkaalu ja vaatlusaluse toote ühendusse müümise korral kasutusel olevate ekspordihindade võrdlusel.

Selle põhjal arvatud dumpingumarginaal on märkimisväärne.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

4. Väidetav kahju

Kaebuse esitaja on esitanud esmapilgul usutavad tõendeid, et vaatlusaluse toote import Hiina Rahvabariigist on üldjuhul suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et lisaks muudele tagajärgedele on vaatlusaluse importtoote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju ühenduse tööstusharu hinnatasemele ning selle tulemusena oluliselt kahjustanud eriti ühenduse vastava tootmisharu tootlikkust.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendeid, ning seega algatab komisjon käesolevaga uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

5.1. Dumpingu ja kahju kindlakstegemise menetlus

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas Hiina Rahvabariigist pärit vaatlusalune toode on dumpingutoode ning kas dumping on tekitanud kahju.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljaõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Hiina Rahvavabariigi eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil eksportijatel/tootjatel või nende esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunkti i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- käive kohalikus vääringus ning ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühenduses ekspordiks müüdud vaatlusaluse toote maht ühikutes kokku ja eraldi iga 27 liikmesriigi kohta;
- ajavahemikus 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 siseturul müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht ühikutes;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega kogu maailmas;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksportija/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽²⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust Hiina Rahvavabariigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

Kuna iga äriühing ei saa olla kindel, et ta valitakse valimisse, soovitakse neil eksportijatel/tootjatel, kes soovivad algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel taotleda individuaalset dumpingumarginaali, tellida küsimustik ja turumajandusliku või individuaalse kohtlemise taotluse vorm käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti i sätestatud tähtaja jooksul ning esitada need vastavalt käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti ii esimeses lõigus ja punkti 6 alapunkti d sätestatud tähtaja jooksul. Siinjuures juhatakse tähelepanu käesoleva teate punkti 5.1 alapunkti b viimasele lausele.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunkti i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- Hiina Rahvavabariigist pärit asjaomase toote ühendusse impordi ja ühenduses toimunud edasimüügi maht ühikutes ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi asjaomase toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽³⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

⁽²⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Ühenduse tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil ühenduse tootjatel või nende esindajatel esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juuli 2008 kuni 30. juuni 2009;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega;
- ühenduse turul toimunud vaatlusaluse toote müügi väärtus eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- ühenduse turul toimunud vaatlusaluse toote müügi maht ühikutes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- vaatlusaluse toote toodangu maht ühikutes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi asjaomase toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute⁽⁴⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

iv) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Puuduliku koostöö korral võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud käesoleva teate punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele ühenduse tootjatele ja ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele, teadaolevatele eksportijatele/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele, kaebuses nimetatud importijate ühendusele, teadaolevatele kasutajatele ning Hiina Rahvabariigi ametiasutustele.

Pidades silmas algmääruse artikli 17 lõike 3 ja artikli 9 lõike 6 kohaldamist, peavad Hiina Rahvabariigi eksportijad/tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Samas peaksid asjaomased isikud teadma, et kuigi eksportijate/tootjate suhtes kohaldatakse väljavõttelist uuringut, võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset dumpingumarginaali mitte arvutada, kui eksportijate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendusmaterjal. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjali punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

⁽⁴⁾ Vt joonealust märkust 2.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ära kuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) *Turumajandusriigi valik*

Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a on kavandatud valida Hiina Rahvavabariigi puhul normaalväärtuse määramisel asjakohaseks turumajandusriigiks Türgi. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida kõnealuse valiku sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

e) *Turumajandusliku või individuaalse kohtlemise taotlemine*

Nende Hiina Rahvavabariigi eksportijate/tootjate puhul, kes väidavad, et nad tegutsevad turumajanduslikes tingimustes, st et nad vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele, ja esitavad selle kohta piisavalt tõendusmaterjali, määratakse normaalväärtus kindlaks algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b kohaselt. Nõuetekohaselt põhjendatud taotlusi esitada kavatsevad eksportijad/tootjad peavad seda tegema punkti 6 alapunktis d sätestatud konkreetse tähtaja jooksul. Komisjon saadab taotluse vormid kõigile Hiina Rahvavabariigi eksportijatele/tootjatele, kes on valimisse kaasatud või keda on kaebuses nimetatud, kaebuses nimetatud eksportijate/tootjate ühendustele ning Hiina Rahvavabariigi ametiasutustele. Taotluse esitaja võib seda taotlusvormi kasutada ka individuaalse kohtlemise taotlemiseks, st kinnitada, et ta vastab algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud kriteeriumidele.

5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väited dumpingu ja selle tekitatud kahju kohta on põhjendatud, tehakse otsus, kas dumpinguvastaste meetmete võtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke ühenduse teadaolevatele tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ära kuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktilise tõendusmaterjaliga.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

- i) Küsimustiku või muu taotluse vormi taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku või muud taotlusvormi niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastuste esitamiseks ja muu teabe andmiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Kõik eksportijad, keda käesolev menetlus puudutab ja kes soovivad taotleda individuaalset kontrollimist vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3, peavad samuti esitama vastused küsimustikule 40 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Ühenduste Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ära kuulamised

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ära kuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

- i) Komisjon peaks saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatseb valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- ii) Muu valimi moodustamise seisukohast oluline teave, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iv, peaks komisjonini jõudma 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- iii) Valimisse kuuluvad isikud peavad küsimustiku vastused edastama komisjonile 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kuulumisest.

c) *Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks*

Uurimise osapooled võivad esitada märkusi selle kohta, kas Türgi, mida kavatakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, on selleks sobiv. Need märkused peab komisjon saama 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

d) *Eritähtaeg turumajandusliku ja/või individuaalse kohtlemise taotluse esitamiseks*

Nõuetekohaselt põhjendatud turumajandusliku kohtlemise (nagu on nimetatud käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis e) ja/või individuaalse kohtlemise taotlused algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel tuleb edastada komisjonile 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute pöördumised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti, ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit). Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teates nõutav teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” ⁽⁵⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Faks +32 22956505

8. Koostööst hoidumine

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat infot, jäetakse selline info arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda ainult osaliselt ning järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel andmetel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁶⁾.

11. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealusel menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Täiendav teave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

⁽⁵⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele, EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

⁽⁶⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

Teade dumpinguvastase menetluse algatamise kohta teatavate Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes

(2009/C 190/07)

Komisjon on saanud nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; ⁽¹⁾ edaspidi „algmäärus“) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et teatavaid Indiast ja Malaisiast (edaspidi „asjaomased riigid“) pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osi imporditakse dumpinguhinnaga ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 30. juunil 2009 organisatsioon European Industrial Fasteners Institute („kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 25 % ühenduse roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade kogutoodangust.

2. Toode

Väidetavalt dumpinguhinnaga müüdiv toode on Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailid ja nende osad („vaatluslune toode“), mis praegu kuuluvad CN-koodide 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 ja 7318 15 70 alla Need CN-koodid on esitatud ainult teadmiseks.

3. Väidetav dumping

Väide, et India puhul esineb dumping, põhineb omamaiste hindade alusel määratud normaalväärtuse ja arvestusliku normaalväärtuse võrdlusel ühendusse müüdava vaatlusluse toote ekspordihindadega.

Väide, et Malaisia puhul esineb dumping, põhineb arvestusliku normaalväärtuse võrdlusel ühendusse müüdava vaatlusluse toote ekspordihindadega.

Selle põhjal on asjaomaste riikide puhul arvestatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

4. Väidetav kahju

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et vaatlusluse toote import Indiast ja Malaisiast on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju ühenduse tootmisharu turuosale, müüdud kogustele ja hinnata-semele ning et selle tulemuseks on ühenduse tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja eriti kasumlikkuse oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning seega algatab komisjon käesolevaga uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

5.1. Dumpingu ja kahju kindlakstegemise menetlus

Uurimisel tehakse kindlaks, kas Indiast ja Malaisiast pärit vaatluslune toode on dumpingtoode ning kas dumping on tekitanud kahju.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõtetist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) India ja Malaisia eksportijate/tootjate väljavõteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil India ja Malaisia eksportijatel/tootjatel või nende esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

— nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;

— ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühendusse ekspordiks müüdud vaatlusluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides iga liikmesriigi kohta eraldi ja kõigi 27 liikmesriigi kohta kokku;

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 siseturul müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksport- ja/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühin- gute ⁽²⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komis- joni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku vali- misse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks ekspor- tijate/tootjate valimi moodustamisel, võtab ta ühendust ka India ja Malaisia ametiasutustega ning kõigi teadaole- vate eksportijate/tootjate ühendustega.

Kuna äriühing ei saa olla kindel, et ta valitakse valimisse, soovitatakse neil eksportijatel/tootjatel, kes soovivad algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel individuaalset dumpingumarginaali, tellida küsimustik käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ning esitada see käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti ii esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul. Siiski juhatakse tähelepanu käesoleva teate punkti 5.1 alapunkti b viimasele lausele.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

⁽²⁾ Seotud äriühingu mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määru- sele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tollisea- dustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksi- number ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- Indiast ja Malaisiast pärit vaatlusaluse toote ühen- dusse imporditud ja ühenduse turul edasimüüdud kogused tonnides ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽³⁾ nimed ja täpsed tege- vusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komis- joni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku vali- misse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühen- dust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Ühenduse tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodus- tada, palutakse käesolevaga kõikidel ühenduse tootjatel või nende esindajatel esitada oma äriühingu või äriühin- gute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksi-number ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühenduse turul müüdud vaatlusaluse toote koguste väärtus eurodes;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühenduse turul müüdud vaatlusaluse toote kogus tonnides;
- vaatlusaluse toote toodangu maht tonnides ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽⁴⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

iv) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavalt koostööd, võib komisjon järelduste tegemisel tugineda kättesaadavatele faktidele vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele ühenduse tootjatele ja kõigile ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele India ja Malaisia eksportijatele/tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportijatele/tootjate ühendustele asjaomastes riikides, valimisse kuuluvatele importijatele, kõigile teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomaste ekspordiriikide ametiasutustele.

Et kohaldada algmääruse artikli 17 lõiget 3 ja artikli 9 lõiget 6, peavad individuaalset marginaali taotlevad India ja Malaisia eksportijad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Samas peaksid asjaomased isikud teadma, et kuigi eksportijate/tootjate suhtes kohaldatakse väljavõtetist uuringut, võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset dumpingumarginaali mitte arvutada, kui eksportijate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. See teave ja tõendusmaterjal tuleb edastada komisjonile punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

⁽⁴⁾ Vt joonealune märkus 2.

5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui väited dumpingu ja selle tekitatud kahju kohta on põhjendatud, tehakse otsus, kas dumpinguvastaste meetmete võtmine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke ühenduse teadaolevatele tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et igasugust algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastamiseks ja mistahes muu teabe esitamiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mistahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ära kuulamine

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

i) Komisjon peaks saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast

käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatseb valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Muu valimi moodustamise seisukohast oluline teave, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iv, peaks komisjonini jõudma 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal neile teatati valimisse kuulumisest.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽⁵⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Faks +32 22979524

8. Koostööst hoidumine

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

⁽⁵⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse see teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr

45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁶⁾.

11. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

⁽⁶⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

Teade subsiidiumivastase menetluse algatamise kohta teatavate Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes

(2009/C 190/08)

Komisjon on saanud nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; ⁽¹⁾ edaspidi „algmäärus“) artikli 10 kohase kaebuse, milles väidetakse, et teatavate Indiast ja Malaisiast (edaspidi „asjaomased riigid“) pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi subsideeritakse ning see tekitab olulist kahju ühenduse tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 30. juunil 2009 organisatsioon European Industrial Fasteners Institute („kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 25 % ühenduse roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade kogutoodangust.

2. Toode

Väidetavalt subsideeritav toode on Indiast ja Malaisiast pärit roostevabast terasest kinnitusdetailid ja nende osad („vaatlusalune toode“), mis praegu kuuluvad CN-koodide 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 ja 7318 15 70 alla. Need CN-koodid on esitatud ainult teadmiseks.

3. Väidetav subsideerimine

Väidetakse, et vaatlusaluse toote tootjad Indiast on kasutanud mitmeid India valitsuselt saadud subsiidiume ning piirkondlikke subsiidiume. Nendeks subsiidiumideks on eellubade süsteem, tollimaksuvaba impordi lubade süsteem, tollimaksuhüvitussüsteem, tollimaksutagastussüsteem, kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava, ekspordikrediidi kava, tulumaksuvabastus, sooduskavad ettevõtetele, mis asuvad erimajandustsoonides/eksportisuunitlusega üksustes, sihtturgude kava ja Maharashtra valitsuse stiimulipakett.

Väidetakse, et eespool nimetatud meetmed on subsiidiumid, kuna nendega kaasneb India valitsuse või muude piirkondlike valitsuste rahaline toetus ja seeläbi kasu saajatele, s.t roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade eksportijatele või tootjatele. Väidetavalt sõltuvad need eksporditegevusest ja/või piirduvad üksnes konkreetsete ettevõtete ja/või toodete ja/või piirkondadega ning on seega konkreetsed ja tasakaalustatavad.

Väidetakse, et vaatlusaluse toote tootjad Malaisias on kasutanud mitmeid Malaisia valitsuselt saadud subsiidiume. Nendeks subsiidiumideks on ekspordiedenduskulude topeltmahaarvamine,

ekspordiedenduse ühekordne mahaarvamine, ekspordikrediidi kindlustusmakse topeltmahaarvamine, toetus suurenenud ekspordi eest, maksuvabastus suurenenud ekspordi väärtuselt, maksude mahaarvamine välismaise äriühingu omandamisel, esmaalustaja staatus, laiendatud esmaalustaja staatus, investeringumaksu toetus, litsentseeritud tootmislaod („Licensed manufacturing warehouse“), vabatsoonid, peamine tolliterritoorium ning ekspordikrediidi refinantseerimissüsteem.

Väidetakse, et eespool nimetatud meetmed on subsiidiumid, kuna nendega kaasneb Malaisia valitsuse rahaline toetus ja seeläbi kasu saajatele, s.t roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade eksportijatele või tootjatele. Väidetavalt sõltuvad need eksporditegevusest ja/või piirduvad üksnes konkreetsete ettevõtete ja/või toodete ja/või piirkondadega ning on seega konkreetsed ja tasakaalustatavad.

4. Väidetav kahju

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et vaatlusaluse toote import Indiast ja Malaisiast on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Väidetakse, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud vaatlusaluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju ühenduse tootmisharu turuosale, müüdud kogustele ja hinnata-semele ning et selle tulemuseks on ühenduse tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja eriti kasumlikkuse oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leidis komisjon, et kaebus on esitatud ühenduse tootmisharu poolt või selle nimel ning menetluse algatamise õigustamiseks on piisavalt tõendmaterjali, ning seega algatab komisjon käesolevaga uurimise algmääruse artikli 10 alusel.

5.1. Subsideerimise ja kahju kindlaksmääramise menetlus

Uurimisel tehakse kindlaks, kas Indiast ja Malaisiast pärit vaatlusalune toode on subsideeritud toode ning kas subsideerimine on tekitanud kahju.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada välja-võttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 27.

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

i) India ja Malaisia eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõigil India ja Malaisia eksportijatel/tootjatel või nende esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksi-number ning kontaktisik;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühendusse ekspordiks müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 siseturul müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning kogus tonnides;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksport-ja/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽²⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportijate/tootjate valimi moodustamisel, võtab ta ühendust ka ekspordiriigi ametiasutustega ja kõigi teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

Kuna äriühing ei saa olla kindel, et ta valitakse valimisse, soovitatakse neil eksportijatel/tootjatel, kes

soovivad algmääruse artikli 27 lõike 3 alusel individuaalset tasakaalustava subsidiumi määra, tellida küsimustik käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis i ettenähtud tähtaja jooksul ning esitada see käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti ii esimeses lõigus ettenähtud tähtaja jooksul. Siiski juhatakse tähelepanu käesoleva teate punkti 5 alapunkti b viimasele lausele.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksi-number ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- Indiast ja Malaisiast pärit vaatlusaluse toote ühendusse imporditud ja ühenduse turul edasimüüdnud kogused tonnides ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽³⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

⁽²⁾ Seotud äriühingu mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätteid nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Ühenduse tootjate väljavõtteline uuring

Selleks, et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse käesolevaga kõikidel ühenduse tootjatel või nende esindajatel esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- äriühingu täpne tegevusala kogu maailmas seoses vaatlusaluse tootega;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühenduse turul müüdud vaatlusaluse toote koguste väärtus eurodes;
- ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 ühenduse turul müüdud vaatlusaluse toote kogus tonnides;
- vaatlusaluse toote toodangu maht tonnides ajavahemikul 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽⁴⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

iv) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi kuuluda valimisse.

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ja tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavalt koostööd, võib komisjon järelduste tegemisel tugineda kättesaadavatele faktidele vastavalt algmääruse artikli 27 lõikele 4 ja artiklile 28. Nagu selgitatud käesoleva teate punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele ühenduse tootjatele ja kõigile teadaolevatele ühenduse tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele India ja Malaisia eksportijatele/tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportijate/tootjate ühendustele asjaomastes riikides, valimisse kuuluvatele importijatele, kõigile teadaolevatele importijate ühendustele ning asjaomaste ekspordiriikide ametiasutustele.

Et kohaldada algmääruse artikli 27 lõiget 3 ja artikli 15 lõiget 3, peavad individuaalset tasakaalustava subsidiumi määra taotlevad India ja Malaisia eksportijad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Samas peaksid asjaomased isikud teadma, et kui eksportijate/tootjate suhtes kohaldatakse väljavõttelist uuringut, võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset tasakaalustava subsidiumi määra mitte arvutada, kui eksportijate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. See teave ja tõendusmaterjal tuleb edastada komisjonile punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

⁽⁴⁾ Vt joonealune märkus 2.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ära kuulamise konkreetset põhjust. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 31 ja juhul, kui väited subsideermise ja seeläbi tekitatud kahju kohta on põhjendatud, otsustatakse, kas tasakaalustusmeetmete kehtestamine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke kõigile teadaolevatele ühenduse tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ära kuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetset põhjust. Tuleb märkida, et igasugust algmääruse artikli 31 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastamiseks ja mis tahes muu teabe esitamiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ära kuulamine

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ära kuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

i) Komisjon peaks saama punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i, ii ja iii nimetatud teabe 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatseb valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Muu valimi moodustamise seisukohast oluline teave, millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iv, peaks komisjonini jõudma 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

iii) Valimisse kuuluvad isikud peavad küsimustiku vastused edastama komisjonile 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kuulumisest.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽⁵⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 29 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Faks +32 22979665

⁽⁵⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 29 ja WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

8. Koostööst hoidumine

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 28 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse see teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artiklile 28, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 9 lõpule 13 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 12 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. Isikuandmete töötlemine

Tähelepanu juhatakse asjaolule, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁶⁾.

12. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhatakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning kirjalike ja/või suuliste pöördumiste menetlemine. Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

⁽⁶⁾ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

MUUD AKTID

KOMISJON

Tahir Nasufile esitatav teatis, mis käsitleb tema lisamist nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) artiklites 2, 3 ja 7 osutatud loetellu

(2009/C 190/09)

1. Ühises seisukohas 2002/402/ÜVJP ⁽¹⁾ kutsutakse ühendust üles külmutama ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1267 (1999) ja 1333 (2000) kohaselt koostatud loetelus (mida korrapäraselt ajakohastab ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1267 (1999) alusel moodustatud komitee) nimetatud Osama bin Ladeni, organisatsiooni Al-Qaida, Talibani ja teiste nendega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste rahalised vahendid ja majandusressursid.

Nimetatud ÜRO komitee koostatud loetelus on järgmised isikud ja üksused:

- Al-Qaida, Taliban ja Osama bin Laden;
- Al-Qaida, Talibani ja Osama bin Ladeniga seotud füüsilised või juriidilised isikud, üksused, asutused ja rühmitused ning
- nimetatud isikute, üksuste, asutuste ja rühmituste omandis või kontrolli all olevad või neid muul viisil toetavad juriidilised isikud, üksused ja asutused.

Teod või tegevus, mis osutavad isiku, rühmituse, ettevõtja või üksuse seotusele Al-Qaida, Talibani ja Osama bin Ladeniga, on järgmised:

- a) osalemine Al-Qaida, Talibani ja Osama bin Ladeni või nende mis tahes rühmituse, kõrvalrühmituse, nendest eraldunud või nendest tekkinud rühmituse tegude või tegevuse rahastamises, kavandamises, hõlbustamises, ettevalmistamises või elluviimises koos nendega, nende nime all, nende huvides või nende toetuseks;
- b) relvade ja nendega seotud varustuse tarnimine, müümine või edastamine eespool nimetatutele;
- c) liikmete värbamine eespool nimetatutele või
- d) muud neid toetavad teod või tegevus.

2. ÜRO komitee otsustas 7. veebruaril 2006 lisada asjaomasesse loetellu Tahir Nasufi.

Asjaomane füüsiline isik võib esitada ÜRO komiteele igal ajal koos tõendusmaterjaliga taotluse oma eespool nimetatud ÜRO loetellu lisamise otsus läbi vaadata. Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 4. Ühist seisukohta on viimati muudetud ühise seisukohaga 2003/140/ÜVJP (ELT L 53, 28.2.2003, lk 62).

Lisateavet võib saada veebisaidilt: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Vastavalt kõnealusele otsusele on komisjon ⁽¹⁾ lisanud Tahir Nasufi nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) ⁽²⁾ I lisasse.

Asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, rühmituste ning üksuste suhtes kohaldatakse järgmisi määruses (EÜ) nr 881/2002 sätestatud meetmeid:

- a) kõigi neile kuuluvate või nende omandis või valduses olevate rahaliste vahendite, muude finantsvarade ja majandusressursside külmutamine ning rahaliste vahendite, muude finantsvarade ja majandusressursside otsese või kaudse nende käsutusse või nende toetuseks andmise keelamine (artiklid 2 ja 2a ⁽³⁾) ning
- b) neile otsese või kaudse tehnilise konsultatsiooni, abi või väljaõppe andmise, müümise, tarnimise või edastamise keelamine sõjaliseks tegevuseks (artikkel 3).

4. Vastavalt Euroopa Kohtu 3. septembri 2008. aasta kohtuotsusele liidetud kohtuasjades C-402/05 P ja C-415/05 P (Yassin Abdullah Kadi ja Al Barakaat International Foundation vs nõukogu) on ÜRO komitee esitanud põhjendused Tahir Nasufi kandmiseks loetellu.

Ta võib esitada komisjonile taotluse enda loetellu lisamise põhjendamiseks. Taotlus tuleks saata aadressil:

European Commission
„Restrictive measures”
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Pärast talle võimaluse andmist avaldada oma seisukoht enda loetellu lisamise kohta vaatab komisjon kõnealuse isiku määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisasse lisamise läbi ja võtab tema kohta vastu uue otsuse.

5. Tahir Nasufi esitatud isikuandmeid käsitletakse vastavalt määruses (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) ⁽⁴⁾ sätestatud eeskirjadele. Kõik taotlused, sealhulgas näiteks täiendava teabe saamiseks või määruse (EÜ) nr 45/2001 kohaste (näiteks isikuandmete kontrollimise ja parandamise) õiguste kasutamiseks esitatavad taotlused, tuleks saata komisjonile punktis 4 osutatud aadressil.

6. Lisaks juhatakse I lisas loetletud füüsiliste isikute tähelepanu võimalusele esitada määruse (EÜ) nr 881/2002 II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevatele asutustele taotlus loa saamiseks külmutatud vahendite, muude finantsvarade ja majandusressursside kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksete tegemiseks kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 2a.

⁽¹⁾ Määrus (EÜ) nr 246/2006 (ELT L 40, 11.2.2006, lk 13).

⁽²⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

⁽³⁾ Artikkel 2a lisati nõukogu määrusega (EÜ) nr 561/2003 (ELT L 82, 29.3.2003, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

MUUD AKTID

Komisjon

2009/C 190/09

Tahir Nasufile esitatav teatis, mis käsitleb tema lisamist nõukogu määruse (EÜ) nr 881/2002 (millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) artiklites 2, 3 ja 7 osutatud loetellu 37

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>